



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ
СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/186/Add.2
8 June 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH AND FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОРОЖНОЙ
ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ (ДОПОГ)**

Проекты поправок к приложениям А и В к ДОПОГ

Добавление 2

Записка секретариата

В настоящем документе содержится дополнительный перечень поправок к приложениям А и В к ДОПОГ, принятых Рабочей группой на ее восьмидесятой сессии (8-12 мая 2006 года) с целью представления для принятия Договаривающимися сторонами ДОПОГ и вступления в силу 1 января 2007 года (см. TRANS/WP.15/185, пункты 85 и 86).

ЧАСТЬ 1

1.1.3.6.2 В шестом подпункте, обозначенном тире, заменить "8.1.2.1 а) и с)" на "8.1.2.1 а)".

- 1.2.1 В определении "СГС" включить "первое пересмотренное издание" после "означает", заменить "Согласованную" на "Согласованной", заменить "опубликованную" на "опубликованное" и заменить "ST/SG/AC.10/30" на "ST/SG/AC.10/30/Rev.1".
- В определении "МПОГ" заменить "приложение 1 к добавлению В (Единые правила, касающиеся договора международной перевозки грузов железнодорожным транспортом (МГК)) к КОТИФ" на "добавление С к КОТИФ".
- 1.6.3.13 Исключить.
- 1.6.4.10 Исключить.
- 1.6.5.3 Исключить.
- 1.6.5.4 Заменить "31 декабря 2004 года" и "31 декабря 2005 года" на "31 декабря 2006 года" и "31 марта 2008 года", соответственно.
- 1.7.1.1 Заменить "издание 1996 года (с поправками 2003 года), Серия норм безопасности, № TS-R-1, МАГАТЭ, Вена (2004 год)" на "издание 2005 года, Серия норм безопасности, № TS-R-1, МАГАТЭ, Вена (2005 год)".
- 1.8.5.4 В пункте 7 *Отчета о происшествиях во время перевозки опасных грузов* заменить "Безопасность груза" на "Неправильное закрепление груза".

ЧАСТЬ 2

- 2.2.62.1.12.1 Заменить текст сноски 6 (нынешняя сноска 4) следующим текстом:

"⁶ Правила, регулирующие транспортировку живых животных, содержатся, например, в директиве 91/628/ЕЕС от 19 ноября 1991 года о защите животных во время перевозки (Official Journal of the European Communities, No. L 340 of 11.12.1991, p. 17), а также в Рекомендациях Совета Европы (Комитета министров) о перевозке некоторых видов животных".

2.2.62.1.12.2 В конце включить ссылку на сноску 7. Сноску читать следующим образом:

"⁷ Правила, касающиеся трупов зараженных животных, содержатся, например, в Постановлении (ЕС) № 1774/2002 Европейского парламента и Совета от 3 октября 2002 года, в котором изложены санитарные нормы, касающиеся побочных продуктов животного происхождения, не предназначенных для потребления человеком (Official Journal of the European Communities, No. L 273 of 10.10.2002, p. 1)."

ЧАСТЬ 3

Таблица А	№ ООН 1614	(Исправление не касается текста на русском языке.)
	№ ООН 2949	Включить "КРИСТАЛЛОГИДРАТ" после "ГИДРОСУЛЬФИД" в колонке 2.
	№ ООН 3206, ГУ III	Заменить "183" на "182" в колонке 6. (Исправление)
	№ ООН 0331 и 0332	Добавить "ЕХ/III" в колонку 14.

ЧАСТЬ 4

- 4.1.4.2IVC08 (Исправление не касается текста на русском языке.)
- 4.2.1.9.7 Заменить "6.7.3.13.4" на "6.7.2.17.4". (Исправление)
- 4.2.2.9 Заменить "6.7.4.12.4" на "6.7.3.13.4". (Исправление)

ЧАСТЬ 5

- 5.4.1.1.6.3 Изменить следующим образом:

- "5.4.1.1.6.3 a) Если порожние неочищенные цистерны, транспортные средства-батареи и МЭГК перевозятся к ближайшему месту, где они могут быть очищены или отремонтированы в соответствии с положениями пункта 4.3.2.4.3, то в транспортном документе должна быть сделана следующая дополнительная запись: **"Перевозка в соответствии с пунктом 4.3.2.4.3"**.
- b) Если порожние неочищенные транспортные средства и контейнеры перевозятся к ближайшему месту, где они могут быть очищены или отремонтированы в соответствии с положениями пункта 7.5.8.1, то в транспортном документе должна быть сделана следующая дополнительная запись: **"Перевозка в соответствии с пунктом 7.5.8.1"**".

5.5.1 Исключить этот раздел и включить следующий текст:

"5.5.1 (Исключен)".

ЧАСТЬ 6

6.10.3.7 a) В конце включить следующий текст: "между корпусом или патрубком и наружным запорным клапаном может быть установлено поворотное зубчатое колесо, если оно расположено в защищенной зоне и если устройство управления запорным клапаном защищено кожухом или крышкой от опасности срыва в результате воздействия внешних нагрузок;"

ЧАСТЬ 7

7.4.2 В первом предложении включить "ЕХ/Ш," перед "FL". Включить новый первый подпункт, обозначенный тире, следующего содержания: "Когда предписано использование транспортного средства ЕХ/Ш, может использоваться только транспортное средство ЕХ/Ш;"

ЧАСТЬ 9

- 9.1.1.2 Определение термина "Транспортное средство АТ": в подпункте а) заменить "кроме транспортного средства FL или ОХ" на "кроме транспортного средства ЕХ/Ш, FL или ОХ".
- Глава 9.3 В конце заголовка добавить следующие слова: "ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ВЗРЫВЧАТЫХ ВЕЩЕСТВ И ИЗДЕЛИЙ (КЛАСС 1) В УПАКОВКАХ".
- Глава 9.7 В заголовке включить "ЕХ/Ш," перед "FL".
- 9.7.7.2 В первом предложении включить "1.5," перед "3".
